

Tho word list

See the separate notes on **Thổ** orthography. For many nouns the classifier is specified. This is a word which precedes the noun, especially occurring between a numeral and the noun. Because of the limitations of the font, combinations of vowels with some times cannot be represented as composites, but have to be shown as sequences. Examples are 'ê~', 'â?'.

Thổ	Vietnamese	English
á		Sentence final particle implying a question
a	cô	miss, aunt, father's younger sister
a sloi (=oi sloi)	bâ?n	dirty
ả	há	to open (mouth)
à		particle introducing direct speech
ái	thích, muốn	to like, to want
ái ái	sắp sửa	to be about to
ai		alas!
ám	miếng	piece, slice
án	đếm	to count
áng (Cl. ăn)	chậu	washbowl
áp	tắm	to take a bath
au	lấy	to take, take up
àư (=ừ)	ừ	yes (to familiars or inferiors)
àư á	thế à	really!
ay	ho	to cough
ăn (=nghé)	cái	classifier for things
ấc (Cl. ăn)	ngực	chest, thorax
ấm	ủ	to cover (food) with a cloth
ấm ớ	vớ vờ?n	foolish, stupid
âm	ngậm	to hold something in the mouth
m (Cl. ăn)	ấm	teapot, tea kettle, jug
ất (=nóng)	một	allomorph for 'one', occurring after other numerals.

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

bá (Cl. ăn)	vai	shoulder
bá (Cl. cần)	bà	Mrs, woman
bả	dại, điên	stupid, mad
bả p'ạc	ngông cuồng	folly
bác (=hảm)	chặt	to chop off, amputate
bản (<i>see</i> kha bản)	làng	village
bản giườn (bản lườn)		neighbours
bàn táng	bàn ghế	furniture
bang	mỏng, thưa	to be thin, sparse
báo (<i>see</i> đây báo)	giai	boy, male
báo cạ	báo	to report
bát (Cl. ăn)	chốc, mụn	scab, boil
bau	lá, miếng, lát	leaf, piece, slice, classifier for paper, clothes, etc.
bạy	các	the various (pluraliser)
bắc	cấu	to pinch, dig in with the claws
bạ̉m (<i>see</i> nặ̣m bạ̉m)	mặ́m	salt fish
bạ̉n	bạ̉n	to shoot
bặ́t	đặ́t	to be expensive
bặ́t (<i>see</i> mì bặ́t)	lụ́c, lần	time, turn, round
bặ́t lặ́ng	lậ̀n sau	next time
bặ́t lát	bộ̀ng chộ́c	suddenly
bậ̀m (Cl. ăn)	mậ̀m	food tray
bậ̀n	bay	to fly
bậ̀u (=hua)	đậ̀u	head
bậ̀u đặ́n	sọ́i trạ́n	to have a bald forehead
bậ̀y (Cl. mạ́c)	chặ́m đẹ̣n	black olive
bẹ̉ (Cl. tua)	dệ	goat
bẹ̉c	vặ́c	to carry on the shoulder
ben	gói	to parcel up, wrap up
bít	bự́t	to pluck, pinch
bọ́ (Cl. ăn)	giệ́ng	well, spring (of water)

Note: Thở low level 'ā' is represented here as 'ã'

bỏi	bói	to divine
bóng (<i>see</i> kềm bóng)		dimple
bong	phong	to seal, to package (letter)
bông	chuyên	to pass from place to place
bông khi?n	chuyên lên	to move up and down, to blister
bồ	bù	to compensate
bú (=mí)	không	no, not
bùn	súc	to rinse (mouth, bottle)
búng (<i>see</i> p'yắc búng, mắn búng)	búng	to flip with the fingers (e.g. marble)
bư	bột	flour
bướ (Cl. tua)	bướm bướm	butterfly
bướn (Cl. ăn)	tháng	month
bướ?ng	bên	side, country, group, collection
byai		to press the seedling rice roots in with the foot whilst trampling the weeds
byóc	hoa	flower
ca lăng	cái gì	what?
cà (Cl. lăm)	cỏ danh	grass for thatching
cà giấ (lấy)	cỏ danh	grass for thatching
cà muống	cây gói bánh	type of grass whose leaves are for wrapping a certain kind of cake
cà lại	phải lắm	true, all very well
cạ	đạy, bảo	to tell, order (someone)
các (=kí, kí các)	gác	upper storey
các	kiểm tra	to inspect, take a census
cải	to, lớn	to be big
cải cúm	to lắm	very big
cảm	dám	dare (to do something) (intransitive)
cáng	nhành	branch (of a tree)
cang (Cl. ăn)	chum	water jar
càng (Cl. ăn)	hàm	jaw, chin
càng táu	cằm	chin, underneath of chin
cáp (<i>see</i> tồ cáp)		

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

cát (<i>see p'yác cát</i>)	cải	plants of the cabbage family
cáu (<i>see pần cáu</i>)	cũ	to be old (of things)
cau	gãi	to scratch
cáy (Cl. tua)	gà	hen, chicken
cay	tính	to reckon
cắm (<i>see đeng cắm</i>)	tím	purple, violet, brown
cắm cung	đi tu	to be a recluse, nun, spinster
cắm	câ?m	to hold, clutch
cằm (Cl. ăn)	câu, lời	sentence, message, spoken word(s)
cắm (=dùi)	cắm	to plant, transplant
căn (<i>see đuổi căn</i>)	nhau	each other
cần (Cl. ăn)	bờ, bên cạnh	edge, rim, next to
cần hải	bờ biển	sea shore
cần pác	môi miệng	lip
cần sả	lân cận	to be neighbouring
cặn	bóp	to squeeze
cằng		to bounce the shorter stick on top of the longer in the game of khăng
cấp (Cl. ăn)	bẫy	trap, to trap (animals)
cấp (Cl. tua)		shellfish
cấp hén (Cl. tua)		cockle
cấp pạng	con trai	oyster
cặp	chật	to be crowded, narrow
cát	lạ, lạnh	strange, unusual, cold
câ?m	cấm	to forbid
câ?n	cần, gấp	to need, urgent
cần (Cl. tua)	người	person, people
cần cần	ai ai	everyone
cấp (Cl. tua)	ếch	frog
cát	vảy	scale (of fish, reptile etc.)
câu	tao, ta	I (familiar, superior, arrogant; second person being mâng)
câ?u	chín	nine

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

cày	ghét	dirt, filth rubbed off body skin
cày kếp	gàu	dandruff
có	đun, đốt	to boil, light (a fire)
có (Cl. cần)	anh	elder brother, you (first person being <i>nặng</i>), I (second person being <i>nặng</i>)
có (Cl. mác)	hạt dẻ	hazelnut
có	thuê	to hire (someone), to lose (money through hiring someone)
co	cây	tree, plant, classifier for trees, plants
cò	bênh	to protect
cò (Cl. ăn)	cổ	neck
cò mừ	cổ tay	wrist
cò kha	cổ chân	ankle
cò kheng		to be obstinate
cóc (Cl. ăn)	giác	horn (of an animal)
cóc (<i>see</i> <i>slí cóc</i>)	góc	corner, angle
cọc (Cl. lằm)	cột	post, pillar
cón	trước	before (of time)
cọn	đánh	to fight, strike, beat
còng cây		to hit the smaller stick out of the groove with the larger stick, and then hit the smaller stick in mid air in game of <i>khăng</i>
cót	ôm	to hug
cót (Cl. p'én)		bamboo mats
cô vắc (=cộc vắc)		noise of moorhen, quack
cốc	gốc, đầu	beginning, origin
cộc vắc (=cô vắc)		noise of moorhen, quack
cỏm	cúi	to bend over, bend down
cỏn	đít	anus (not very polite)
cờn	gặt	to harvest
cống	ông cụ	grandfather
cống chó	tổ tiên	ancestor
cống p'õ	ông vải	ancestor

công sinh	công tình	undertaking, task (of love), duty
cần công	người làm	servant
cơ nàu	ai ai	whoever
cơ này	bây giờ	now
cúa	của	of, possession by
củ	giấu	to hide, conceal
củ hủ thí	cất	to put away
cùm (Cl. ăn)	lỗ	hole, grave
cùm đâ?n (Cl. ăn)	gáy	nape of neck
cún	sôi	to be boiling
củng (Cl. tua)	tôm	shrimp
cuối (Cl. ăn)	quả chuối	banana (fruit)
cuối (Cl. co)	cây chuối	banana (tree)
cuốn	cuốn	to roll up
cúp (Cl. tua)	ếch	frog
cử quyền	chủ quyền	sovereignty
cửa	muối	salt
cừn	đêm	night
cươ?m (Cl. mác)	chám	olive
chá (<i>see</i> chảng chá)	giá	price
cha cay	giả vờ	to pretend, imitate
cha		two-storey plank house
chả	giả	to be false, fake
chả (Cl. co)	mạ	seedling rice
chái	không phải	not right, not
chài	trai	male
chàn	bo	to crawl
chàn	dàn	trellis
chang	trong	in
chang	nửa	half (bucketful etc.)
chảng	nói	to speak, talk
chảng chá	mặc cả	to bargain

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

chẳng cở	nói chuyện	to converse, chat
chẳng pây quây pây li	nói xa, nói sôi	to speak in a roundabout way, beat about the bush
chẳng quây	nói xa	to euphemise
chẳng sấu	nói gần	to speak plainly, bluntly
chạng (=sạng) (Cl. tua)	voi	elephant
chao	giao	to entrust
chảo nạo		to enter and destroy
chảo	cháo	rice gruel
chào	trộn	to mix
chạo	bẹo	to twist
chảo chãn	khó khăn	to be difficult
chạt	trượt	to slip, skid
chàu	giàu	to be rich
chạu	sớm	early
chaur	hơi	breath
chạur	hầu, đưa	to wait on, to hand
chay	giồng	to plant
chạy chi?a	chạy giấy	to carry a message
chắc	biết	to know
chắch	chắm	to dip
chắch nặch thại	chết đuối	to drown
chắch	chắm	to dip
chắch (Cl. ăch)	chai	bottle
chắch	thậch	to be real, genuine, true
chắch (=chính)	mớich	to be or occur only then
chắch	ậch	to perch (of birds)
chắch?m	chắm	to dip
chắch?p (=chíp)	đau, bị thương	to hurt (intransitive) to be hurt, wounded
chắch?p điếp	yêu thương	to love, have compassion
chậch	gặch	to meet (someone)
chậch cãn	gặch nhau	to meet each other

Note: Thỏ low level 'ā' is represented here as 'ã'

chất	bâ?y	seven
chấu	cứu	to save, rescue
ché	hạng	sort, kind
chè	cà chua	tomato
chè qua (Cl. ăn)	bí đao	large cylindrical green squash
chen	chiên	to fry
chén (Cl. ăn)	chén	cup
chèn (=sèn)	tiền	money
chéng (Cl. p'én)	chanh	picture
chi	giày	to trample, crush
chia (Cl. mác)	quả vải	lychee
chi?a (Cl. bau)	giấy	paper
chích	chẻ	to split (wood), open (fruit)
chích khắc	lập tức	immediately
chiêng	giêng	January, first lunar month
chiêu	nói	to speak
chiêu cổ	truyện cổ	story, legend
chiêu chàng	nói	to speak (at some length)
chìm (=sìm)	nếm	to taste
chịn	nạc	lean (meat)
chình (Cl. púc)	tường	wall (made of compressed earth)
chính bày	bảo nó	tell him
chíp (=chấp)	đau, bị thương	to hurt (intransitive) to be hurt, wounded
chiu	nhạt	tasteless
chung tín	đỡ lên	to help up
chủng	chúng	the people
chuối (=suối)	lau	to wipe
chuồn	chui	to slip through a narrow opening, to steal (intransitive)
chúp	mút, hôn	to suck, kiss
chúp nịu mừ	mút ngón tay	to suck the fingers
chúp (Cl. ăn)	nón	conical hat

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

chứ	nhớ	to remember
chủ	nấu	to cook
chữ (=sữ)	phải	that's right
chứng	chứng	proof, evidence, witness
chượng	nuôi	to rear (animals, children)
đá	rồi	already, to finish
dầu sáng	dầu lạc	peanut oil
díu		to be careful
dìu	cắm	to plant, transplant
dú	ơ?	on, at
đá	chửi	to insult
đà (Cl. ăn)	địu	cloth bag for carrying a child on one's back
đà đà (Cl. tua)	lạc đà	camel
đai	không	to be free, without charge, empty handed
đán	sói	to be bald
đang	ngoại	outside, maternal
đang (Cl. ăn)	thai, mình	foetus, body
đang mát	thai	foetus
đang sli	đang	to be continuous
đảng	lạnh	to be cold
đảng đảng	hơi lạnh	coldish
đảng	đáng	to be worthy, deserve (good or bad)
đao dí (Cl. ăn)	xao	star
đầy	được	to be acceptable, all right
đắc đượng	yên lặng	to be silent
đăm	cấy	to transplant rice
đăm	đen, tối	to be black, dark (night)
đằm	cán	straight handle of tool, knife, brush
đản	ngứa	to itch
đăng	sấm	to thunder
đăng (Cl. ăn)	mũi	nose

đắp	cuối tháng	end of the month, 30th of the month
đắp	tắt	to extinguish (light, fire)
đắc (=đích)	trẻ	to be young
đàng	trong	inside
đâu	màu nâu	brown
đây	tốt, đẹp, lành	good, nice, smooth, well in health, calm
đây báo	đẹp	pretty, lovely (things), handsome (men)
đây hảy	buồn khóc	fit to cry, to be about to cry
đây khua	buồn cười	fit to laugh, laughable
đây (Cl. ăn)	thang	ladder
đeng	đỏ	red, brown, orange
đeng cắm		maroon (colour)
đéo	một	single, solitary
đeo		lonely, deserted
đèo		final particle
đét	nắng	to be sunny
đĩa	hồi xưa	long ago
đích	múc lên	to lift up (e.g. bucket from well)
điêng	han	to rust
điếp	thương, tiếc	to love, regret
điều	nóng	to be hot
điều	lìa, bỏ	to leave, put
đính	đổ	to pour
đính	hớt	to cut off small bits, skim, remove
đíp	sống, tươi	to be fresh, alive
đo	đủ	to be enough
đóng	trắng	white (of animal), albino
đôi	với	with
đông (Cl. ăn)	rừng	forest
đùa	chơi bời	to be playful, to be a playboy
đúc	xương	bone
đuổi	với	with

đuổi căn	với nhau	with one another, together
đút	hút	to suck out
đút lượt	hút máu	to suck blood
đươn (Cl. tua)	dun	earthworm
é	ơi	hey, ah!
è		final particle
ẻo	bẻ	to break, bend
giá (ná)	đừng	don't (negative imperative)
giá	rồi	to have happened already
giá mì	hay là	or else
gia	thuốc	medicine, herb, drug
gia bấu	thuốc lá	tobacco, cigarette
già	che	to get protection, take shelter
già		final particle implying finality
giã	già	old, old person
giã tai	bà gia	mother-in-law
giác	đói	hungry
giải hạn		to make an appointment (particularly with a priest)
giài	cát	sand
giại	trái	left (as opposed to right)
giao sáo	buồn sầu	to be sad, sorrowful, depressed
giao hí	lo nghĩ	to worry about something
giào	gọi, kêu	to call (for someone)
giảo	nhấc	to lift
giào	rửa, giặt	to wash, launder
giát	nhảy	to jump
giàu	và, thẳng	and, straight, honest
giày	thôi	only, that's all
giặc	giặt	to wash, launder
giăng (=lăng)	gì	what, anything
giặng	giơ	to raise (hand), to stretch out

giân	luôn	always
giầu (=lầu) (Cl. mác)	đu đủ	papaya
giẫy (=lẫy)	vườn	garden
gié	bác	father's elder brother
gié	chứ	of course, aren't you?
gié (=lé)	rẻ	cheap
gièng (=lèng)	súc	health
gĩ (=lĩ)	dài	to be long
gĩ gioạt	dài lắm	to be very long
giết	nhảy	to jump
giết	duỗi chân nghi?	to stretch out the legs to rest
giết lẳng	nghi? lưng	to lie on one's back
gin (Cl. điều)	thuốc	medicine, herb, drug
gin can	thuốc lá	tobacco leaves
gin keo	thuốc Lào	tobacco
gin p'iền	thuốc phiện	opium
giộc	cỏ	weeds
giống	giống	species, breed
giồng	đứng	to stand
giồng giú	đứng lại	to stand still
giống	thứ	kind, species
giú	sinh	to give birth
giú	ơ?	to live, rest, behave
giù	hay là	or
giù . . . giù	vừa . . . vừa	both . . . and
giù (=lù)	lỗ	hole
giũ	lại, thì	then
giùa		(of water) to drip in
gium	mượn	to borrow (money)
giũng (=lũng)	sáng	to be bright
giừ	gì	what?
giự (=slự)	mua	to buy

Note: Thở low level 'ā' is represented here as 'ã'

giũa (Cl. mác)	dứa	pineapple
giường	món	dish
giưng	ngừng lại	to stop short
giưng theo	ngừng lại	to stop short
giườ?ng	choáng mắt	to be dazzling
giường (=lường) (Cl. ăn)	nhà	house
giút	ướt	wet
giút (Cl. mác)	nho	grape
hả	năm	five
hai (Cl. ăn)	mặt trăng	moon
hải	bể	sea
hài (Cl. tói)	đôi giày	a pair of shoes
hài (Cl. kha)	chiếc giày	a shoe
hài	kêu	to call out, cry out
hãi	hại	to harm
ham	khiêng	to carry a heavy thing between two or more persons
hàm	lạnh	to be cold
hán (Cl. tua)	ngỗng	goose
han (Cl. tua)		kind of caterpillar
háng	chợ	market
Háng Tăn	Đồng Đăng	name of a town in North Vietnam
hang (Cl. ăn)	đuôi, cuối	nail, end (of street, garden)
hang lừa		stern (of boat)
hảng	buộc	to fix, set (snare)
hảng póng	đánh bới	to trap (animal)
hảng giạng	thắt lưng	cloth belt
hảng p'e		to have a funeral
hao	ngáp	to yawn
hao lằm	ngáp	to yawn
hảo	khá lâu	rather a long time
hảo lai hông giá	lâu rồi	a long time already, quite a while ago

hảo	tiện	convenient (literary word)
háp	gánh	to carry on a pole over the shoulder, a load carried in such a way
hạp	hợp	fitting, matching
hạp căn	hợp nhau	to unite
hầu	sao	how?
hảy	khóc	to cry
hảy khi?n hảy lòng	khóc lên khóc xuống	to go up and down crying
hảy sắc ức		to sob
hãy	nếu mà	if
hấm (=hảm)	đỡ	to improve
hảm	chặt	to chop
hằm p'a làng	tất cả	all, the whole
hăn	thấy	to see, perceive, notice
hăn lạ	thấy lạ	to be surprised
hăn quá		to experience (something)
hấp	đóng	to close
hất (=hét)	làm	to do, make
hất slèo	làm theo	to obey
hâ?m	đắp	to cover with a blanket
hâ?m	đội	to wear (hat), carry on the head
hân (Cl. tua)	cáo	fox
hâng	lâu	a long time
hâng hâng	luôn luôn	always, often
hâu (Cl. tua)	chấy	head louse
hâu mần (Cl. tua)	chấy rận	body louse
hâu	người ta	.
hâ?u hiểm	nguy hiểm	dangerous
héc (Cl. ăn)	chảo	frying pan
hét (=hất)	làm	to do, make
hiểu	bưng	to carry with two hands
hin (Cl. khão)	đá	stone, rock

hình	thắng	to win
hò	khi	time, period
hói	gõ	to knock on, rap
hom	thơm	fragrant, tasty
hốc	sáu	six
hông	của	of, belonging to
hông kin	đồ ăn	food
hông hâu	người ta	they
hốt	co	to shrink
hú	của	belonging to
hua (Cl. ăn)	đầu	head
húi	húi	to be a leper
hung	nấu	to cook
hung kin	nấu đồ ăn	to cook food
hút	giống	to resemble
huyền		strip of material
hứa	mồ hôi	sweat
hủ	cho	to give, let, allow, for
hỷ (=hỷ)	hỷ	to be happy
hỷ hạ (=hỷ hạ)	vui mừng	to be glad, joyful
ím	no	to be full (after eating)
ính	tí	a little bit
ính sinh	bây giờ	now
i?nh	ít	a little bit, a little while
íp	lượm	to gather, pick up
ké	già	old (person)
kẻ	cưỡi	to take off, undo, unloose
kềm	má	cheek
kềm bóng	đồng tiền	dimples
kềm nả	má	cheek
kéng	chưa	not yet, yet?
kèng	nghiêng	to be askew

Note: Thở low level 'ā' is represented here as 'ã'

keo	kinh	Vietnamese
kéo	kéo	to pull
kẻo (Cl. ăn)	kéo	scissors
keo	nhai	to chew
kép	gàu	dandruff
kẹt (=khẹt)	cắt	to cut
kí	những thứ gì, các	all, the various
kí các	các	all
ki?	mấy, vài	a few, some
ki? lai	bao nhiêu	how many?, how much?
kì lần	không sao	it doesn't matter
kík (Cl. khào)	gạch	brick
kiếm (Cl. mạc)	cây gươm	sword
kiết thành	kết thành	to fit together
kiêu	dữ	to be fierce
kim	vàng	gold
kìm (=kèm	mặn	salty
kin	ăn, uống	to eat, drink, consume
kin cha nà lầy	thừa thọ	heir (natural or adopted)
kin giú	ăn ở?	to behave, live
kin lâ?u	ăn tiệc	feast
kin nững		to wear clothes, to dress, appearance, turnout
kin so	ăn xin	to beg (for a living)
kình (=chình) (Cl. ăn)	mình, thai, mang	body, foetus
kíp		classifier for planks
kỏ (Cl. vằm, cẳm)	chuyện	conversation
kha (Cl. ăn)	chân, đi bộ	foot, leg (or person, trousers), to walk
kha bản	thôn quê	countryside
khả	giết	to kill, murder, butcher
khai	bán	to sell
khai	gả	to promise a daughter in marriage

khảm	bước lên	to climb, to wade, to go
khao	màu trắng	white, spotlessly white
khảo		to hit something into the air
khảo khin (Cl. co)	chàm	indigo tree
khảo	cái, hòn, cục	lump, classifier for stone, beick, tree stump; also in other dialects classifier for flour etc.
khảo hin	cây số	kilometre
khát	rách, đứt	to be torn, snapped
kháu (Cl. ăn)	gối	knee
khau (Cl. pò)	núi, rừng	mountain, woods
khậu (Cl. p'õ)	em trái ngoại, cậu	mother's younger brother
khấu	khát, khô	to be dry, thirsty
khẩu	sưng	swollen
khay	mơ?	to open
khay tha nả		to do something for appearance sake
khăm	râm	shadow, shade
khằm	tối	dark, night
khăn	gáy	to crow
khấp	cấp	rank
khâm	đắng	bitter (literal or figurative)
khâm khổ	ngĩ ức	to reflect with indignation
khấp	cắn	to bite
khâ?u	vào	to enter
khâ?u cò	benh vực	to protect, defend
khâ?u (Cl. múi)	gạo, cơm, lúa	rice (cooked or uncooked)
khâ?u giữ	ngô	corn, maize
khâ?u nhàu	ngô	corn, maize
khâ?u tấy	ngô	corn, maize
khe (Cl. p'én)	chài	fishing net
khen (Cl. ăn)	cánh tay	arm
khen sửa	tay áo	sleeve
khên	sôi	to speak clearly and fluently

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

kheng	cứng	to be hard
kheng cắc	cứng lắm	very hard
kheo	màu xanh	green, blue
khèo (Cl. lằm, tè)	răng	tooth
khi?	i?a, cứt	faeces, dung
khiếc	bổ	to split, cleave (wood)
khiệc (Cl. tói, kha)	guốc	wooden shoe
khiê~ng	cãi	to argue
khiêu	hôi	to stink
khim (Cl. mạp)	kim	needle, pin
khi?n	lên	to go up
khìu (=vọng)		hammock
kho	co	to shrink, shrivel
khỏ	khó, khổ	to be difficult, wretched
khỏ ngà	khổ nghèo	to be miserably poor
khò	gù	to be hunchbacked
khọt	cụt	maimed, shortened limb
khóa (Cl. bâu)	quần	trousers
khỏa	khóa	lock
khoái	mau, nhanh	quickly
khoái táng	mau lên	to hurry up
khoải (Cl. ăn)	xoáy	spiral, crown of the head where the hair spirals
khoán	cào	to scratch
khoát		to claw (of a cat), to scratch (of a dog)
khoạt (Cl. ăn)	quạt	fan
khoăn	sinh nhật, linh hồn	birthday, anniversary, soul
khọc (Cl. ăn)	chuồng	pen for animals
khoé	bới	to dig up (with fingers, paws)
khoét (Cl. tua)	con nhái	toad
khói	khỏi	out of, away from
khói nả	vắng mặt	absent

khỏi	tôi, tôi tớ	I, me (used to non-relative), slave, servant
khõi	sẽ	future
khõn	sân	courtyard
khót châu		to wear the hair in a bun
khôn	lông	hair (of human body), fur, feather
khôn châu	lông mài	eyebrow
khôn sầu	lông mài	eyebrow
khũ mạy	áo quan	coffin
khua	cười	to smile
khum (Cl. ăn)	lỗ	hole in the earth
khún	phân	manure
khun	chăn	to tend (animals)
khun chượng	nuôi nấng	to bring up, rear
khươ?i (Cl. ăn)	suối	spring, stream
khướp		seance to bring back spirits from the dead
khuy	cỡi	to sit astride (horse, bicycle), to wear (shoes, socks)
khuy	cùi	to kneel down
khuyú làm	thủy gió	to whistle
khưa (Cl. ăn)	vũng	hole, puddle
khưa nà	vũng ruộng	field water-hole, ditch
khưa nặ	vũng nước	water-hole
khươi (Cl. p'õ, lục)	rể	bridegroom, son-in-law
khươ?i	gội	to shampoo, wash (hair)
khướng	mái	female hen
là (Cl. tua)	rám	insect which eats clothes
lả (Cl. ăn)	rá	basket for washing rice and carrying things
lạc	rê~	root
lái (=lói)	kéo lê	to trail, pull
lái	lợp lại	to retile (a roof)

lai	nhiều, lắm	many, very, much
lai lai	nhiều lắm	very much, very many
lai nọi sắc i?		much or little, as much as possible
lài	oan	to be condemned unjustly
lại	lê~	to perform a ceremony
làm (Cl. ăn)	giỏ	market basket
lạm		to sling (around one, e.g. sash, raincoat over shoulders)
lan (Cl. cần)	cháu	grandchild
lang	rang	to pop (corn)
lạng	nâng	to pick up and support
lặng (=giặng) (Cl. tèo)	thắt lưng	sash
lăng	nhà, chuồng	house, pen (for buffaloes)
láo	lầm	to be wrong, mistaken
láo giàng	con cừu	sheep
lao	sợ	to be afraid
láo	láo	to be insolent, impertinent
lào	mỡ	fat, grease
lào lục	khó nhọc	to be tiring, painful
lào	đo	to measure (by lengths of a stick)
lạo slật	thậ thà	genuine
lạp	chạp	December
lạp	nén	bar (of gold or incense)
lạp lũn	bậy, lục đục	to be obscene, in discord
láu cạ	rủ	to urge, inveigle
lắc	chuông	bell
lặc	cắp, trộm	to steal, thief, to do something secretly, by stealth
lặc myọc	trộm cắp	theft
lằm	cám	bran
lằm	cuốn	to roll (transitive)
lằm	tệ	(of an illness) to be bad
lằm	tưới	to water (plants)

lằm	sợi	classifier for cord, street, string, strip (of cloth) etc.
lãng	lưng	back
lãng	sau	to be after, behind
lãng (=giăng)	gì, đâu	what, where?
lãng mù	mu bàn tay	back of hand
lãng khò	gù lưng	to be hunchbacked
làng (Cl. ăn)	tổ	nest, den, cowshed
lấp		close (ears, eyes)
lấp su, lấp tha là giú à lo		to shut oneself in to think about a problem
lập	mài	to sharpen
lắc lắc		the roundness of a spinning thing
lặc	sâu	deep
lầm (Cl. sá)	gió	wind
lầm pạo (Cl. sá)	cơn bão gió	squall
lạm	ngã	to fall
lần (Cl. lằm)	dây, cách	thin string, cord, twine, distance from
lần pác		binding round the top of a large basket (thúng)
lẫn	hàng	all the (day etc.)
lấp	kip	in time, keeping up with
lâ?u	rượu	wine
lầu (=giầu) (Cl. mác)	đu đủ	papaya
lầu (=giầu)	mình	I, we, self
lậu (Cl. ăn)	chuồng	cage, pen
lây	chảy	to flow (water, tears etc.)
lầy (=giầy) (Cl. ăn)	vườn	garden
lé	rẻ	to be cheap
lên	chạy	to run
leng	danh	reputation, fame
leng tiếng	danh dự	honour

lèng		afternoon tea (small meal for visitors at about 2 p.m.)
lèng (=gièng)	khỏe	to be strong, well
lẹng		to be dry (of weather), period after planting when there is no rain
lèo (=slèo)	theo	to follow
lếch	sát	iron (the metal)
lì (=gì)	dài	to be long
liệng	giữ	to keep
li?n	chơi	to play, visit, amuse oneself
lì (Cl. tua)	con tê tê	pangolin, ant eater
lịn (Cl. tèo, ăn)	lưỡi	tongue
lính	dốc	to be sloping, steep, hills
li?nh	lính	soldier
lình (Cl. tua)	khi?	monkey
lình	lẻ	(of 100, 1000) to be followed by additional units, zero
lịp	móng	nail (of hand or foot), hoof
lĩu	chơi	to play, visit, amuse oneself
ló (Cl. ăn)	rổ	bamboo basket larger than rá
lò (Cl. ăn)	giỏ	large round market basket
lộ	rõ	to be clear, distinct
lõ (Cl. tèo)	đường	road, way
lọc	phai	to fade (of colour)
lõng	trêu	to tease, pester
loi (Cl. ăn)	roi	whip
lòi (Cl. ăn)	nõ, nội	core, inside
lòi hua		to go bareheaded
lợi	lỗi	fault, mistake
lốc	móc	to pluck out, tear out (with the fingers)
lộc (Cl. co)	cây cỏ	grass
lôi (=lái)	kéo lê	to drag
lộn mà		to correct

Note: Thở low level 'ā' is represented here as 'ã'

lống (=slống)	đưa	to bring (someone)
lổng	xuống	to go down
lổng lính		to go downhill, to go down
lú		final particle
lu (Cl. ăn)	lọ	vase, jar
lù	lỗ	hole
lùa	dâu	daughter-in-law
lúc tàu	lúc nào	any time, all the time
lục (Cl. tua)	con, đứa	child, small animal
lục chai	con giai	boy, son
lục chượng	con nuôi	adopted child
lục đác	trẻ con	small child
lục eng	trẻ con	small child
lục khăng		small stick in game of khăng
lục sơ?		apprentice to a priest
lục mù	ngón tay	finger
lúm	thụt	to collapse (of a person)
lùm	giống	to be like
lùm	quên	to forget
lũm	sờ	to touch
lũng (=giũng)	sáng	bright
luông	(đường) cái	main (road)
luổng		ear (of wheat)
luồng (Cl. tua)	rồng	dragon
lụp	sờ	to stroke
lút	tuột	to slide down, slip
lư	lìa vợ	to divorce
lừ (Cl. tua)	lừa	donkey
lừa	thừa	to be left over
lừa	liếc	to peer from the corner of one's eyes
lừa (Cl. bươ?ng)	thuyền, đò	boat, sampan, junk
lược	lựa, chọn	to choose

lườ?n	nhẫ	to be smooth
lườ?n myáp	sẫ sàng	smoothed down, ready
lườn (=giườn)	nhà	house
lườn bếp	nhà bếp	kitchen
lườn đéo		empty house
lương	màu vàng	yellow, pale
lường	mát	to be cool
lượt	máu	blood
lượt (Cl. tua)	rệp	bed bug
ma		final particle
ma (Cl. tua)	chó	dog
mà	trở về	to return
mà lãng	sau khi	afterwards
mạ (Cl. tua)	ngựa	horse, triangle (?) which used to be worn on a horse but now is used in offering sacrifices
mác	quả	classifier for round things, fruit, beads etc.
mác pêng	men	yeast
mạc	chắc	to be solidly filled out (ear of corn)
mạc	đồ dùng	classifier for tools and instruments
mãi	góa	to be widowed
mãi p'õ	góa chồng	to be a widow
mãi mẽ	góa chồng	to be a widower
màn	chửa	to be pregnant
mát	chửa	to be pregnant (impolite)
mát	mát	to be cool (of weather)
mạt	lau	to wipe
máư	mới	to be new
mạỵ (Cl. co)	gỗ	timber
mạỵ lòi	gỗ nõ	the core of timber
mấ	bận	busy
mẩ	chắc, bền	to be sturdy, durable

mấn táng	chắc chắn	to be firm, stable, steady
mặn (Cl. máu)	mận	plum
mấn (Cl. ăn)	khoai	potato, tuber
mấn búng	khoai lang	sweet potato
mấn mạy	sắn	manioc
mấn tây	khoai tây	Irish potatoes
mấn	viết bùa	to write a charm
mấng	mập	to be plump, fat
mắt (Cl. tua)	bọ	flea
mắt ma (Cl. tua)	bọ chó	dog flea
mặt p'ải		a piece of cloth
mân	hôi	to smell bad
mân (=min)	nó	he, she, it
mần	tròn	to be round
mần nhàng (Cl. tua)	con chiên, cừ	sheep
mâng	mày	you (familiar, arrogant, superior)
màng		classifier for feast
mật (Cl. tua)	kiến	ant
màu	màu	colour
mầu	rúc, say	to have a headache, be drunk
mầu hua	váng đầu	to be dizzy
mây (Cl. lằm)	chi?	thread, silk, string
mây?	cháy	to be burnt
mé	mẹ	mother
mè	không?	question word (follows sữ)
mẽ	vợ	wife, woman
mẽ cốc	vợ cả	first wife, principal wife
mẽ hai	vợ hai	second wife
mẽ giã	bà nội	paternal grandmother
mẽ khăng		large stick in game of khăng
mẽ lùa	cô dâu	bride

mẽ pả nã		woman assistant to a priestess (not necessarily a relative)
mẽ then	bà then	priestess, necromancer
mem sôi	bằng nhau	equal to one another (French même soi)
mén	trèo	to climb up
mén khi?n	trèo lên	to climb up
mèng (Cl. tua)		winged insect
mèng mào (Cl. tua)	con mối bay	flying ant, winged termite
mèng nhùng (Cl. tua)	con muỗi	mosquito
mèng phần (Cl. tua)	con ruồi	housefly
méo (Cl. tua)	mèo	cat
mí (Cl. nặm)	giấm	vinegar
mí	không	no, not, question word
mí giường hau	không thể nào	not anyhow
mí quen slày	không sao	it doesn't matter
mi (Cl. tua)	gấu	bear
mì	có	to have, yes
mị (Cl. mác)	mít	jackfruit
min (=mân)	nó	he, she, it
min	đồng	piastre
mĩnh tâm	vinh tân	to be honoured
mĩnh (Cl. ăn)	số, mạng	destiny, life
mĩnh sống	mạng sống	life (as opposed to death)
mo (Cl. p'õ)	thầy số	astrologer
mỏ (Cl. ăn)	nồi	pan
mò (Cl. tua)	bò	cow, ox
mò pì (Cl. tua)	thằn lằn	lizard
móc	sương mù	misty dew, haze, cloud
mòi	mai	match (between a man and a woman)
mọm	chập	instant
mọm đăm	chập tối	nightfall
mon (Cl. ăn)	gối	pillow

mòn (Cl. ăn)	món, việc	dish (of food), matter, problem
mòn	thứ tốt	a good kind
mong	mốc	grey
mông	kêu	to make a loud noise
mốc (Cl. ăn)	bao tử	stomach
mốc slâ?y	bụng	stomach
mộc sưỡng	thợ mộc	carpenter
mông pốp		plop!
mỡ pày	hồi xưa	old times, long ago
mỡ đĩa	hồi xưa	old times, long ago
mu (Cl. tua)	lợn	pig
mù (Cl. ăn)	mũ	hat
mũa	ngịch	mischievous, naughty, playful
mũa	múa	to dance (ritually)
mũa châu	múa châu	to dance (ritually)
muối	hột	seed, classifier for grains of rice, peanut
múc nòn	buồn ngủ	sleepy
mục tục		to be stupid
mũm (=mã̃m) (Cl. làm)	râu	beard, whiskers
mùn	tròn	to be round
mũn	bụi, vụn	dust, crumbs
mủng (Cl. ăn)	thúng	large basket
mùng	lợp	to roof
mùng	mong	to hope
mừ (Cl. ăn)	tay	hand, arm
mự	ngày	day
mùa	về	to return home
mùa giú	bắt đầu	to begin
mựa	lúc	when
mươi	tuyết	snow
mường	như nhiều thế này	many like this
mứt lửng	sạch sẽ hết	all clean

Note: Thở low level 'ā' is represented here as 'ã'

Myạ		name of a wooded mountain near Lạng Sơn
myạc	trơn, xấu	to be slippery, bad
myày	đổi	to exchange, change
myằm (Cl. ăn)	vòng tay	bracelet
myằm (Cl. thúa)	đậu đũa	chopstick beans
myận	chật	to be broken (bone)
myấu	du, dỗ	to flatter, coax
myấu van	dỗ ngọt	to coax with sweet promises
myầu (Cl. baur, co)	giàu	betel
myòn (Cl. ăn)	nhân	kernel
ná	dày	thick
nả (Cl. ăn)	mặt, trước	face, in front of
nà	ruộng	ricefield
nà lẫy	đất ruộng	land (property)
nã	mợ	mother's younger brother's wife
nã lùa	mợ	mother's younger brother's wife
nái	mệt	to be tired
nài (=nhài) (Cl. nặm)	nước dãi	saliva
nài	sương	frost, dew
nam (=mị) (Cl. mác)	mịt	jackfruit
nam (Cl. tèo)	gai	thorn
năn	khó	to be difficult
nạn (Cl. tua)	hiêu	small red deer
náu	giận	angry
náu	phải, chi?	must, only
náu	mới	just recently, just now
náu vày	vừa mới	just recently, just now
naur	(buổi) sáng	morning
naur chạo	sáng sớm	early morning
naur	nhẹ	light (of work or weight)
naur	ai, nào	who, whoever

nấc	nặng	to be heavy, difficult (to hear, understand), burdensome
nằm	nghĩ	to ponder, think
nặ̣m	nượ́c	water, liquid
nặ̣m mượ̀i	nượ́c đá	ice
nặ̣ng	da, vợ́	skin, leather
nặ̣ng	ngọ̀i	to sit, seat
nặ̣ng t ín	ngọ̀i dậ̣y	to sit up
nặ̀m (Cl. ặn)	bú, vú	mother's milk, breast
nặ̀m mòn	sự̃a bò	cows' milk
nậ̣n	đó, ấy	there, that
nặ́ng (=nộ́ng)	mộ̣t	one
nậ̀u	thộ́i	to be rotten
nậ̣u (Cl. mạ́c)	khuy	button
nậ̣y	nạ̀y	this
né (=n í)		final particle
nè		particle used after each item in a list
nem	ợ? cọ̀n	to remain
nẹ̉n	nẹ̉n, đèn cậ̣y	candle
nẹ̉n	tệ́t	feast, holiday
n í (=n é)		final particle
ni	chạ̣y	to run
nì		you, us (to a friend)
nịn	nuộ́t	to swallow
nị̣p	kẹ̣p	to press
nị̣u (Cl. ặn)	ngón	finger, toe, digit
nọ̣c	ngọ̀ai	outside, out
nọ̣i	ít	a little
non (Cl. tụa)	sâu	worm
nòn	ngủ, nặ̀m	to sleep, lie down
nòn đặ́c	ngủ ngon	to sleep well
nòn kệ̀ng	nặ̀m nghiệng	to lie on one side

nòng (Cl. nắm)	lụt	flood
nọng	em	younger sibling, I, you
nộc (Cl. tua)	chim	bird
nộc cu (Cl. tua)	bồ câu	pigeon, dove
nộc cháu (Cl. tua)	chim cò	stork
nộc chóc (Cl. tua)	chim sẻ	sparrow
nộc kéo (Cl. tua)		bird like a starling, but with buff plumage and yellow legs, often tamed as a pet
nộc khạc (Cl. tua)	bồ câu	pigeon
nộc phây (Cl. tua)	chích	wren
nộc vác (Cl. tua)		moorhen
nơ		final particle
nóng =(nắng)	một	one
nu (Cl. tua)	chuột	rat, mouse
nua	nếp	glutinous (rice)
nũng	mặc	to wear
nuốc	điếc	to be deaf
nửa	trên	above
nựa	thịt	meat
nửng	nhiều	much, a lot
ngà	mè	sesame
ngác	gác	to guard
ngai	ngửa	on one's back
ngài	bữa trưa	midday meal
ngãi	dê~	to be easy
ngãi (Cl. bưng, pêng)	gải (?)	a kind of leaf used to make cakes
ngám	mới, tức thì	to have just recently happened, to fit
ngám slim		to please, to suit
ngản	buồn	to be sad, dismal, not nice (place), unbearable (of work)
ngáng	cành	branch, stalk
ngảo	đi?nh	top, summit, peak

ngảo hua	đi?nh đầu	top of the head
ngào	bóng	shadow, shade, to be dull, boring
ngạo		to overturn
ngắc ngoáy hua	lắc đầu	to shake one's head
ngàn	bạc	silver
ngàn chèn	tiền bạc	money
nghe (=ăn)	cái	classifier for things
nghe ngâ?m	sợ quá	very frightening
nghe	ghen	to be jealous
nghe		mature (of tea etc.)
ngheo nả	quay mặt	to look round, behind
nghe	ghét	to hate
ngó		to crane one's neck
ngõ	tôi	I (used between friends)
ngọ	tựa	to lean (on)
ngọ	ngói	tile
ngõa (Cl. mác)	vả	fig
ngòang (Cl. tua)	ve sầu	cicada
ngòi	xem	to see, look at, look after
ngòi siêu		to despise
ngọng	đỗ	to stop, park
ngù (Cl. tua)	rắn	snake
người	gơ?i	to send
nhả (Cl. co)	cỏ, rau	grass, vegetables, weeds
nhả	thuốc	medicine
nhài (=nài)	dãi	saliva
nhàng	bước	to step
nhàng kha	đi bộ	to walk
nhằm	dẫm	to crush, tread, trample
nhâ?m	uống	to drink (especially wine)
nhăng	sống	to be alive
nhàng	còn	also, and, still

Note: Thỏ low level 'ā' is represented here as 'ã'

nhấp	khâu	to sew
nhé	trước	earlier
nhì	như	like, similar to
nhĩ		allomorph of two, occurring before or after slíp
nhìn	nhận	to acknowledge
nhìn xá	xin lỗi	to beg pardon
nhình	gái	to be female
nhộm	nhuộm	to dye
nhỡm	xem	to look at
nhũ	rơm	straw (for fodder)
nhùng nhàng	nếu mà	if
nhúp nháp	rác	litter, refuse
ò	ò	oh!
ò	thằng	boy, lad
óc	ra	to go out, to put out
óc chai	ra ngoài	outside of
óc khi?	đi tiêu, đi i?a	to defaecate
óc lục	sinh	to give birth
oi sloi (=a sloi)	bâ?n	dirty
ôi (Cl. co)	mía	sugarcane
ỏm (Cl. khão)	tã	diaper, napkin
ón	trẻ, non, mềm	young, tender, soft
on	oi	to be muggy
ỏn slim	yên ổn, yên lặng	to be safe, secure
ỏm	ốm	to be ill
ổng	đá?y	to push (impolite)
ớt	bỏ vào	to put in
ơ		oh!
pá (Cl. p'õ)	ba	father
pá	bụi	clump
pả	bá	father's elder sister, you

pác (Cl. ăn)	miệng	mouth
pác lai		talkative, gossipy
pác tu		gate, in front of the house
pác	trăm	hundred
pác (<i>see</i> bảc)		
pài (Cl. tǎng)	chiều	afternoon
pài (Cl. ăn)	mái	roof
pan	ném, đáp	to catch, throw
Pan Y		Man tribes in North Vietnam
páng (Cl. ăn)	hông	thigh
pang	hộ, giúp, giùm	to help
pang		to trim (trees to make posts for a house - round or square)
pạng	nửa	half
páo	kháo	to celebrate
páo chỏ	kháo tổ	to celebrate the ancestors
pao	bao	bag, package
pao phày	hộp quẹt	box of matches
pao	hứa	to promise
pào	cạo	to shave
pào	thóc	unhusked rice, paddy
pạo	tạt	to lash, sting, slap
pát (Cl. ăn)	bát	eating bowl
pày	lần	time, occasion
pạy	â?n	to hide (intransitive)
pác	cắm	to put, thrust
pằm (<i>see</i> pằm)		
pấn	day, quay	to spin round, turn
păn	chia	to divide
păng	trả	to pay
pằng giạo	bạn	friend
pặp	nải	hand (of bananas)

pắt	bắt, nhận	to arrest, receive (letter)
pắt (Cl. mác)	hột chuỗi	beads
pằm (=pằm)	gục	to bend down, lie down
pằm pấp	nằm sấp	to lie on the stomach
pần	như, thành, nên, bằng, giống	similar to, by means of, to 'take' (of flowers becoming fruit)
pần cáu	như trước	as before
pần giữ hươ, pần hươ	thế nào	anyhow, what to do, what can you do?
pần nặn	như thế	like that
pần nà?y	như vậy	like this
pần tàư	thế nào	how?
pấp	sấp	to lie on one's stomach
pắt (Cl. tua)	vịt	duck
pấu	thổi	to blow
pàu	lòng	lap
pậu	phù	to help, assist
pây	đi	to go
pe tàu	trú trọ	to lodge, take shelter
péc	dán	to stick
pẹc pẹ	sạch sẽ	to be clean
pẻn (Cl. kíp)	ván	plank
peng	kéo	to pull
pẻng	bánh	cake, bread
pẻng đẩng	bánh gio	'ash cakes'
pẻng giútt	bánh gio	'ash cakes'
pẻng pán	bánh gai, bánh tãi	a kind of cake
pẻo (Cl. ăn)	gáo	dipper, lading can
pét	tám	eight
pi	bấp	classifier for top part of limb
pi	năm	year
pi chai	năm kia	the year before last
pi lẩng	năm sau	the year after next

pi mú	năm mới	the new year
pi nả	sang năm	next year
pi quá	năm ngoái	last year
pi?	ví	to compare
pì	béo, mỡ	to be fat, a fat thing, fat, grease
pì cửa p'yấc nhả	các thứ đồ ăn	provisions, food
pi (Cl. tua)	chuồn chuồn	dragonfly
piển	biến	to change (into pần)
pích (Cl. ăn)	cánh	wing (of bird)
pinh (Cl. tua)	đi?a	leech
pi?nh	nướng	to bake, roast
pi?nh (=pẻnh)	bánh	cake, bread
pịt phạ	ông trời, ở? trên trời	heaven
po	vò	to crumple
pò (Cl. ăn)	núi	mountain
pọ	du, đả?y	to play, amuse oneself, push
pỏn (=pỏn)	vốn	principal, capital (money)
pòng	mềm	to be soft
pót	phổi	lungs
pót (Cl. ăn)		empty corn cob
pộc	lật	to capsize
pôm	nóng	to be hot
pỏn (=pỏn)	vốn	principal, capital (money)
pốt	đồn	post, station (French poste)
pú (Cl. p'ỗ)	ông nội, cụ, bố	paternal grandfather, father (loosely), paternal side of the family
pu (Cl. tua)	cua	crab
pủ	bổ, giúp	to be nourishing, to help
pù (Cl. ăn)	bầu	sphere, globe, something round
pù tín	đỡ lên	to help someone up
pục (Cl. mác)	bườ?i	pomelo
pún	nửa	half

puồn	buồn	sad
puồn bứ	buồn nôn	to feel sick
púc	bức	classifier for drawing, wall
pước	vỏ	peel, skin
pướt	nhão	to be pasty, clammy, doughy
phà (Cl. p'én)	chăn	blanket
phạ (Cl. p'õ)	giời	sky, heaven, God
phạc hát (Cl. co, ăn)	bí	pumpkin
phài	chèo	to paddle, row
phãm	phạm	to commit, violate
phan		to revive
Phan	Pháp	French
phãn	vạn	ten thousand
Phãn Slinh	Phàn Sinh	group of Nung, a Nung clan
phàng	mù	blind
phát đảng	bị sốt	to have a fever
phát ô?m	bị ốm	to be ill
phát sài	phát tài	to be prosperous, rich
phát	phát	to distribute
phạt (Cl. tói)	đôi tất	pair of socks
phặc mong	bí	pumpkin
phần	phần	part, share
phần	(hột) giống	seed for planting
phận	chơi	to play
phằng	mừng	to be pleased
phất	sảy	to winnow (rice)
phật	sôi	to be boiling
phày	lửa	fire
phày (Cl. mác)	dâu da	mulberry
phèn	chuyển	to change direction, transmit
phi phát	uổng phí	to waste, squander
phiền phi?	phiền phí	to trouble, annoy

phìn	củi	firewood
phòng	sóng	to go in waves
phú (Cl. ăn)	bộ	set
phú đúc (Cl. ăn)	bộ xương	skeleton
phú	thổi ra	to blow out
phục (Cl. p'én)	chiếu	mat
phuong	góc	corner
phường (Cl. co)	rạ	stubble of rice stalk
phút pan	bị cảm	to have a cold
pyá	giả	to lie, deceive
pyá	trả, giả	to pay
pyá cầm	giả lời	to reply
pya (Cl. tua)	cá	fish
pya lay (Cl. tua)	lươn	eel
pya lát (Cl. tua)	chạch	small eel
pya (Cl. mặc)	dao	knife
pyái	giải	to spread, cover
pyàng	láo	to be false, lying, deceitful
pyay	ngọn	peak (of tree mạy)
pyâu	bữa tối	evening meal
pyóc (Cl. ăn)	nhẫn	ring
pyóc mù (Cl. ăn)	nhẫn	finger ring
pyói (=pyúi)	tha	to forgive, release
pyóng (=pyóc) (Cl. ăn)	nhẫn	ring
pyóng mù (Cl. ăn)	nhẫn	finger ring
pyóc tâm (Cl. tua)	mối đất	termite
pyú cần tín		to rouse someone (from sleep)
pyúi (=pyói)	tha	to forgive, release
p'a (Cl. tua)	ba ba	turtle
p'a tu	cánh cửa	door-leaf
p'ả		to open up
p'ả (Cl. púc)	miếng màn	shade, blind, screen of wood, shutter

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

p'ả mù	bàn tay	palm (of hand)
p'ả kha	bàn chân	sole (of foot)
p'ả (Cl. ăn)	mây	cloud
p'ả	phá	to destroy
p'ả vãi	phá	to destroy
p'ác	gởi	to send
p'ai (Cl. ăn)	ao	fish pond
p'ải	phải	to have to, must, should
p'ải	vải	material
p'ảng pắt	lúa mì	wheat
p'át		to scythe, slash with a knife
p'át	hắt	to sweep (of rain)
p'áy (Cl. mạy)	tre	bamboo
p'ăn	mơ	to dream
p'ăng	chôn	to bury
p'ăng póc	chôn	to bury
p'ân	giũa	to file, smooth, polish
p'ân	mưa	to rain
p'ân lũa	giọt mưa	raindrop
p'ân	phân, phân biệt	to distinguish
p'ân sử		to judge between
p'ất (Cl. mác)	ớt, cay	peppery-hot, red pepper
p'ất húa	rôm	prickly heatr
p'ẹc	sạch	clean
p'ẹc p'è (=pẹc pẹ)	sạch sẽ	to be clean
p'én		classifier for nets, carpets, blankets etc.
p'én p'ải		sheet
p'en	gọt	to peel with a knife
p'eng	dừa	vine-link plant
p'eng la	la	gong
p'eng lĩ	dừa gang	large cucumber
p'èo	hái	to pluck (fruit from a tree)

p'ép	phep	permission, magical power
p'ét	vại	water jar
p'eo (Cl. mạy)	tre hỏa	a kind of bamboo
p'í	mí	eyelid
p'í tha	mí mắt	eyelid
p'í	mép	corner of the mouth
p'í pác		lip (impolite)
p'i (Cl. tua)	ma	spirit, ghost
p'i chùa	ma chùa	temple spirit
p'i lòi		a kind of spirit
p'i pà?u pú		ancestral spirit
p'i pyóng (=p'i p'yǎn)	ma gà	evio spirit
p'i slưong		whirlwind spirit
p'i thai giã		spirits of those who died in an epidemic
p'i then	ma cúng	(evil) spirit
p'i thó		neighbourhood spirit
p'ĩ	anh, chị	elder sibling
p'ĩ nọng	bà con	relations, relatives
p'i?a	vạch	to uncover (esp. part of the body)
p'iến (Cl. ǎn)		mortar made from a hollowed out log
p'iền	phiện	opium
p'iêng	bằng	to be even, level
p'iêng pát	bằng thẳng	level and straight
p'iểu (Cl. tua)	beo	panther
p'inh	sươ?i	to warm oneself
p'ít	gấm	brocade, damask, embroidered silk
p'õ	chồng, ông	husband, man
p'õ mễ thâ?u	cha mẹ	mother and father
p'õ gié	bác	uncle
p'õ phạ	ông giới	heaven, God,
p'õ pháp	thầy pháp	sorcerer
p'õ thảo	thầy cúng	priest (officiating at funerals)

Note: Thổ low level 'ã' is represented here as 'ă'

p'ọt	bọt	foam
p'ống	gặp	to meet
p'ông	vá	to patch, mend
p'ua mĩa (=p'õ mễ)	vợ chồng	husband and wife
p'úc	buộc	to tie up
p'ũng	chạy ra	to run out
p'ừa	để	to leave
p'ừa	trong khi	during, whilst
p'ước pắn ln	khoai môn	jungle potato
p'ya (Cl. pò)	núi đá	rocky mountain
p'yác (Cl. ăn)	trán	forehead
p'yác	rắc	to sprinkle
p'yấc (Cl. co)	rau	vegetable
p'yấc cát (Cl. co)	cải	mustard plant
p'yấc cát khao(Cl. co)	cải bẹ trắng	plant like a spring cabbage but with a white stem
p'yấc bủng	rau muống	spinach-like vegetable
p'yấc hòm	rau dền	kind of vegetable
p'yấc kin	thực phẩ?m	foodstuff, provisions
p'yải	đi	to go
p'yải kha	đi bộ	to walk
p'yâng (=p'yung)	rát	to be sore
p'yâm (Cl. lằm)	tóc	hair of the head
p'yói	dòn	crisp
p'yom	gày	to be thin
p'yom héo	gày mòn	to grow thin
p'yong	luống	furrow, rill
p'yông	nửa	half
qua (Cl. ăn)	dưa	plant of the cucumber family
qua lường	dưa hấu	water melon
qua nặm	dưa hấu	water melon
quai	khôn	to be wise

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

quáng	chum	water jar
quang (Cl. tua)	con nai	deer
quảng	rộng	to be wide, spacious
quáy	trách	to reproach, rebuke
quả	quấn	to spin
quân li?nh	quân lính	army, soldiers
quây	xa	to be far
quén	quen	to be acquainted, to be used to
quèn (Cl. baw)	váy	skirt
quê quán	quê quán	native village
sá	cơn	gust, classifier for wind làm
sá	lỗi	mistake
sá	xoá	to erase, cross out
sá phầy	bồ hóng	soot
sá	chúng	polite plural for pronouns
sa	sắp	almost, about to
sa thàng	sắp tới	about to arrive
sa	tìm	to look for, search
sà	chè	tea
sạ	ngịch	mischievous
sài	mệt	tired
sāi	được	all right, acceptable
sāi lĩ	thơ? dài	to sigh
sam	hỏi	to ask, ask for (someone)
sảm	bạo, giỏi	to be daring, bold, skilful
san	gian	deceitful
san	dan	to hold out (hands)
sàn (Cl. ăn)	đĩa	plate, dish
sàn (=slàn) (Cl. ăn)	giường	bed
sáng (Cl. ăn)		spinning top
sảng	bên cạnh	to be neighbouring
sạng (=chạng) (Cl. tua)	voi	elephant

Note: Thở low level 'ā' is represented here as 'ã'

sáo	hỗn, láo	insolent, impolite
sáo	giấy bản	crepe (paper)
sao (Cl. tua)	dện	spider
sát		smear
sáu	cùng	with, together
sáu	xóc	to shake
sẫu	gần	to be near
sáy	trứng	egg
sảy	cần phải, nên	to need to, ought to, need
sày cha	với nhau	together
sày sìn	xong	finished
sắc ức		to sob
sảm	thím	father's younger brother's wife
sảm sửa	sắm sửa	to get ready, prepare
săn cha	thân gia, thông gia	parents of son-in-law, parents of daughter-in-law, grandparents on each side
săn sích	thân thích	intimate
săng	giam	to be imprisoned, confined
sấp	lúc	one time, instant
sắt	vo	to wash rice
sâ?m sà	đồng la	cymbals
sân	sỏ	to pierce (ears)
sâ?n	đâ?y	to push
sâng (Cl. ăn)	giàn	winnowing basket
sâng bang	sàng	sieve
sâng là	giàn cám	winnowing basket
sâ?u	xấu	to be bad, ugly
sâ?u hổ	xấu hổ	to be ashamed
sầu	sợ	to fear
sấy	xây	to build, lay (bricks)
sé	may	lucky
se chuyển	chuyển	to change

Note: Thở low level 'ā' is represented here as 'ã'

sẽ	ngâm	to soak
sen nâ?y	bay giờ	now (in time)
sèn (=chèn)	tiền	money
sệp	xếp	to fold
sí	nghe	to hear
sích (Cl. lằm)	thước	ruler, metre
siéc	xé	to tear up
siệc	dây	string
siên	ngàn	thousand
sìm (=chìm)	nếm	to taste
si?nh	mời	to invite
sinh	tường đất	earth wall
sính	trinh	nothing but
so	xin	to beg
so tàu	bắt đầu	to begin
so	mồng	day of the month
sọc (Cl. tua)	hiêu	kind of deer
sôi (=chôi)	sửa, giúp	to mend, repair, help
song	cùng	together
sòng (Cl. ăn)	bàn	table
sốc	chú	uncle, father's younger brother, you (to young man)
sông (Cl. hua)	hành	onion
sông hao (Cl. p'yắc)	hoa cải cúc	cauliflower
sổng (Cl. baw)	váy	skirt
sổng	sống	to be alive
sòng hạ	sắp sửa	to be about to
su (Cl. ăn)	tai	ear
súc	buộc	to tie up
sục	chục	ten
súng (Cl. ăn)	lồng	cage for a bird
sủng (Cl. ăn)	súng	gun

sùng lùng (Cl. mặc)	cây giáo	spear
suộc	chuộc	to redeem, buy back, bring up spirit from the dead
suôi (=chui)	lau	to wipe
sư úc		to hiccup
sự	đều	to be equal, even, regular
sữ (Cl. ăn)	chữ	word, letter
sữ (=chữ)	phải	to be right, correct, yes
sưng	nói	to say
sược lếch (Cl. lằm)	giây sắt	fetter, iron band
súp	ngửi	to smell
sứt	sứt	to have a patch rubbed off
sla (=sloa)	phải	right side
slai (Cl. tè)	dây buộc áo	ribbon
slai	họng	throat
slai cò	cuống họng	throat
slai	trưa	noon
slài		healthy, well, good (?)
slại	ngoa	to be venomous
slam	ba	three
slán (pây)	khác (đi)	to go (their) separate ways
slan	đan	to weave
slan (Cl. muối)	gạo	seed rice
slàn (=sàn) (Cl. ăn)	giường	bed
slảng	dấy	to wriggle, twist, turn
sláo giàu	thong thả	to act leisurely
sláo sláo giàu giàu	thong thả	to act leisurely
sláo ví		to be ceremonially cleansed
slao (Cl. lục)	con gái, chị	girl, daughter
slào	dạo, lúc	time
sláp (Cl. tua)	rán	cockroach
slậu	gật	to nod

Note: Thổ low level 'ã' is represented here as 'ã'

slau	sạch, trông	clean, clear
sláy	nhỏ, bé	to be small
slày	được	to be possible, acceptable
slắc	một . . . nào	a single, any, one more
slắc myặc	sặc	to choke because one has swallowed the wrong way
slặc		to bleach
slắm	bấ?n	to be dirty
slắn	run	to tremble
slăn	hấc sì	to squeeze
slắng	gơ?i, lời, bảo	to send a message, order
slắng	xì	to blow (nose)
slắc	giặc	war
slắc (Cl. p'õ)		warrior
slầ?m	chua	to be sour
slân (Cl. ăn)	sân	yard, courtyard
slầ?n	thơ?	to breathe
slầ?n tin	gót chân	heel
slần	thậc thầ	genuine, good
slầu (Cl. lầm)	cột	post
slầ?y (Cl. tềo)	ruột	intestines
slầ?y qua	động lòng thương xót	to be moved with compassion
sle	để, đặng	to let, keep, allow
slém	thèm	to crave
sleng	trông, sống	male
slẻo	mặng	to darn
slí	bốn	four
slí cóc	vuông	square
slí cóc phạ	bốn góc giời	the four corners of heaven, all around
sli?	muốn	to want
sli	khi, đặng	time, continuous
sli phạ	bụng giời	the heavens

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

slì tàu	bao giờ	when?
sliết	tiếc	to regret
slieú (Cl. mặc)	đục	to chisel, a chisel
slieù	quay	roasted on a spit
slieủ	thiếu	lowly, lacking, small
slieủ slim	coi chừng	beware, pay attention
slim		heart (figurative)
slim tàu (Cl. ăn)	quả tim	heart (literal)
slín	tin	to believe
slín tọng	đức tin	faith
slì?nh sláo	ti?nh táo	to be wide awake, alert
slì?nh gié		stay awake
slíp	mười	ten
slíy (=slút) (Cl. p'én)	màn	mosquito net
sloa (=sla)	phải	right side
slói	vụn	crumbs, debris
slói slé		fragments, tiny pieces
slon	học, dạy	to study, teach
slon cạ	dạy	to teach
slong	hai	two
slót (Cl. ăn)	mụn	pimple
slót mét	cuối cùng	last
slống (=lống)	đưa	to cause
slờ	thờ	to worship
slờ p'ượng	thờ phượng	to worship
slu	thu	to collect (taxes)
slũ	thua	to lose
slua	thua	to lose (game, suit, fight)
slúc	chín	ripe, cooked
slục	thuộc	to rely on
slún	tính lại	to take stock, reckon up, plan to
slún mĩnh (Cl. p'õ)	thầy bói	soothsayer

Note: Thổ low level 'ã' is represented here as 'ã'

slung	cao	high, tall
sluồm	phòng	room
sluốn (Cl. hua)	tỏi	garlic
sluôn	vườn	garden
slút (=slút) (Cl. p'én)	màn	mosquito net
slứ	thử	to try, test
slứ dọa	bắt nạt	to bully
slư (Cl. sữ)	chữ	word, character (Chinese)
slư (Cl. baur)	thư	letter
slữ slữ		(of eyes) half shut
slự (=giự)	mua	to buy
slừa (Cl. tua)	hù	tiger
slừa (Cl. baur)	áo	coat, garment, dress
slưởi	ảnh	appearance, image, picture
slưởi (=lưởi)	màu vàng	yellow, pale
slưởi?ng	muốn	to want, desire, tend to
slưởi (=lưởi)	mát	to be cool
slưởi	đẹp	to be pretty
slút (=slút) (Cl. p'én)	màn	mosquito net
tả lị	coi xem	to see, look at
tà		final particle
tái	đón	to greet, go to bring
tai	ngoại	maternal side of the family
tải	đưa	to lead
tải ghé đang		to be pregnant
tài . . . tài . . .	càng . . . càng . . .	every . . . more and more . . . , the . . .er the . . .er
tam	đốt	to burn, light
tan	độc	only, alone
tan thân	một mình	oneself, alone
tan	gặt	to harvest
tan nà	gặt lúa	to harvest rice

Note: Thở low level 'ā' is represented here as 'ã'

táng	khác	to be different, to do something oneself
tàng (Cl. lằm, tèo)	đường, việc	road, way, task
tàng	biết	to know
tàng	hoang	to be illegitimate
táo	rũ	to rinse
tảo	đốc	to supervise, manage
tảo ngòi		to inspect something, to peep
tào	đào	to dig
tào (Cl. mác)	đào	peach
táu	phủi	to dust, brush off
taự (Cl. ăn)	sẹo	scar
tảự	dưới	underside
tầự	nào, đâu	where?, what?, anywhere
tậy	chịu	to bear, endure
tậy khỏ	chịu khó	to endure difficulty
tắc	gãy	to be broken, snapped
tắc	múc, rót	to draw water, pour out
tắmm	thấp	to be short of stature, low
tắmm	dệt	to weave
tắmm húc	máy dệt, dệt	loom, to weave
tắmm	đăm	to pound
tắnn	ngu	to be foolish
tắng (Cl. ăn)	ghế	chair, stool
tắng	đón	to greet, to go to bring (especially wife)
tắng	dựng, ngược	to stand on end (hair), to turn (head, face) upward
tắng	đón, đưa, đợi	to welcome, wait, greet (bride)
tắng	cùng	together with
tắng	buổi	half of the day
tắng pài	buổi chiều	afternoon, evening
tắpp	gan	liver
tắpp lãng (Cl. tua)	rái	otter

tặt	đặt	to place, deposit
tặt sle	để	to place
tặt lòng	để xuống	to put something down
tặt khi?n	để lên	to put something up
tậ	đực	to be male (used for all animals except chickens)
tắm	đổ	to fall over
tâm (=tim)	đầy	to be full
tâm (Cl. thĩ)	đất	earth, ground
tâ?m	lộc	to cook, boil
tầm	động	to move
tầm tàng tầm tỏng		sound of heartbeat
tâ?n	ngắn	to be short
tậ	mửa	to vomit
tâng (=tinh) (Cl. ăn)	đèn	lamp, light
tàng (=tèng)	trên	to be on, above
tập	đập	to beat, kick
tập sóc	khủy tay	elbow
tấu (Cl. tua)	rùa	tortoise
tâ?u (Cl. ăn)	bí, bầu	pumpkin, squash, gourd, gourd-shaped bottle
tàu	đầu	start, first born, beginning
tàu tàu	đầu	at the beginning
te	là	to be
tè	chạy	to flow, run
tè mẽ	đàn bà	woman
tém	ngó	to move
tèm	thắp	to light
tèn	nền	foundation
téng	cúng	to offer sacrifices
téng	bẫy, câu	to trap, to fish with rod and line
téng póng	đánh bẫy	to catch in a snare
teng (Cl. lằm)	đinh	nail

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

tàng (=tàng)	trên	on top of
tèng	đâm	to stab, pierce
tặng	đấm	to punch, hit with the fist
tết	tết	festival, holiday
tĩa	cõng	to carry pick-a-back
tích (Cl. ăn)	giọt	drop (of liquid)
tiêm vằn	ngày đó	that day
tiếng	tiếng	language, fame, reputation, voice
tiếu	cheo	to hang up
tìm (=tâm)	đầy	to be full
ti?m (Cl. ăn)	nốt, vết	spot, mark, stain, blot
ti?m	tím	purple
tín	đứng, cất	to stand, build
tín giồng	đứng dậy, dậy	to stand up, wake up
tin	gấu	hem
tính		guitar, musical instrument used by woman necromancer (mẽ then)
tính chang	ơ? giữa	in between
ting (=tâng) (Cl. ăn)	đèn	lamp, light
tó (Cl. tua)	ong quân	bumblebee
tó	tới, đến	to come, arrive
tó pác	thầm	to whisper
tó		to collect (e.g. rainwater)
to	đựng	to contain, put inside
to	đo	to measure
tò	nhưng, và	but, yet, and
tò	hái, lấ	to pluck, pick, cut, collect (wood, flowers, fruit, rainwater, leaves)
tọ	bằng	to be equal, like
tọ nâ?y	bằng này	thus
tõ	nhau	each other
tõ . . . cãn		to . . . each other
tõ cáp	chung nhau	together

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

tõ p'e	giáp nhau	twin
tõ tối	thay đổi	to change
tóc	quấn	to put a kerchief or turban on the head
tóc	đóng	to hammer
tọc	đọc	to read
tối	đôi	pair
tối nả	trước mặt	in front of (a person)
tón	bữa	meal
ton	thiến	castrated, (of chicken) capon
tọn	dọn	to set, prepare
tong	lá	leaf, classifier for shoulder
tông	nhức	to ache (tooth)
tông đút		to stub (toe) into the ground
tông (Cl. mạy)	dâm	tree which gives a resinous balm
tòng	đồng	copper
tọng (Cl. ăn)	bụng	stomach
tọng giác	đói bụng, đói kém	hunger, famine
tót	buốt	to be ice-cold
tót	đốt	to sting
tót	chọi mỏ	to fight, peck
tốc	mất, rơi	to lose, fall
tốc lãng	về sau	afterwards
tội	đội	to carry on the head
tổm	lộc	to boil (food)
tổng	đống	classifier for heap, fire, house
tông	giống	similar to, like
tợ	đỡ	to improve
tú	cũng	also
tu (Cl. ăn)	cửa	door
tu giườn	nhà, gia đình	house, family
tu táng	cửa sổ	window
tua	con	classifier for animals and people

túm tác	đổ xuống	to fall down
tự	từ	from
tức	đánh, đánh cá	to catch fish, fight
tức au	vồ	to spring upon
tha (Cl. ăn)	mắt	eye
tha nả	mặt mũi	face, countenance, honour
tha pu		ankle
tha sàng		hole in the weave of a basket
tha vắn	mặt trời	sun
thã (Cl. ăn)	sông	river
thác	phơi	to dry in the sun or wind
thạc (Cl. tua)	vắt	jungle leech
thai	chết	to be dead, die
thai đàng		to die of cold
thai giã	chết dịch	to die in an epidemic
thãi	thứ	sort, kind
thám	tham	to desire, covet
thám ái	tham	to covet
thán	than	charcoal
than phại	than thơ?	to lament, mourn
thảo	tháo	to dismantle
thảo lệ	biết điều	to act in a right way
tháy (Cl. mặc)	con dao cạo	razor, to shave
tháy mũm	cạo râu	to shave whiskers
thày	như thế	like it, like that, thus
thắc năn		to be worried
thấp	tìm thấy, tìm	to find, seek
thâm	mất, lỗ	to lose (in business)
thâng	đến, tới	to come, arrive
thâng lúc	cho đến	until
thấp (=thấp)	tìm	to look for

thất đấng	nước gio	ash water, made by pouring water over ash several times
thấu	săn	to hunt
thấu	nhổ	to spit
thâ?u	nội	to be on the father's side
thâ?u thâ?u	ấm ấm	to be lukewarm
thầu	gio	ash
thầu phầu	đậu phụ	soybean curds
thây	cày	to plough
thây (Cl. tua)	trâu bò	ploughing animals (buffalo and oxen)
thày	nải	cloth bag
thầy nhà	thầy thuốc	physician, doctor
thầy khâ?u (Cl. ăn)	bắp chân	calf of the leg
thè	lại, để	to put, again
théc	vỡ	to smash
thế nâ?y	thế này	like this
theo	dây	string
theo lượt	gân	vein
thèo (=sống)	sống	to be alive
thẻo	lại	again
thẹp	đuổi	to run after, drive away, expel, dismiss
thẹp	với	along with
thẹp căn	với nhau	together
thí	tức	to be stifled, airtight
thĩ (Cl. ăn)	nơi, chỗ	place
thĩ giã	thiên hạ	the whole world
thĩ phuông	xứ	district, country, area
thĩ tâm	chỗ đất	plot of ground
thiện hạ	thiên hạ	the whole world
thiếu	nhảy	to jump, dance
thieu	điều	to hit one stick with the other in game of khăng
thi?nh	đó	that

thành	màu, hạng	colour, kind
thính	nghe	to listen, hear, suffer, receive
thính cảm	vâng lời	to obey
thính giú		be quiet!, listen!
thó	thổ địa	ground, earth
tho	keo, rút	to pull, pull out (thread)
thò (Cl. ăn)	vấn đề	matter
thóc	đổ	to fall over
thọc	độc	to be poisonous
thói (=tối)	đổi, lại	to do or be again, to resumse, to change
thối luật (Cl. ăn)		own particular law
thời	đòi	maid, servant
thôi		on
thôi tàng	dọc đường	on the path
thom		to set aside, save (money)
thọt	thả	to cast (net)
Thổ	Thổ	Tho language, people
thời (Cl. ăn)	đời	life, generation, time
thời hạn	thời hạn	limited period
thời thời	đời đời	for ever
thú (Cl. tối, kha)	đũa	chopsticks
thúa (Cl. muối)	đỗ, đậu	bean
thúa đậu lun	đỗ nun	string beans with white beans inside
thúa myễm	đậu đũa	chopstick beans
thúa tâm	đỗ lạc	peanuts
thủi (Cl. ăn)	bát	cup, eating bowl
thũng	dộng	to move
thuôn	xong, hết	to be all, finished
thúc lằm	bị cảm	to have a cold
thúc	phải	to have to
thư	cầm	to hold, catch
thư	cháy	to burn

Note: Thổ low level 'ā' is represented here as 'ã'

thưng	đè	to press down
thương	đường	sugar
thương điếp	thương yêu	to love
ú	cụ	term of address to old man, sir
ú		exclamation
ức	tức	to be angry
ứn	thứ khác	other, the other
vã	vận	luck, destiny, fate
vã	nói	to say
vai vé	chia xẻ	to share
vài	hàm	jaw, molar (tooth)
vài (Cl. tua)	trâu	buffalo
vãi	hỏng	broken, spoiled
ván	rắc	to sprinkle
van	ngọt	to be sweet
váng	rỗi	free time
vát		to claw (as a tiger)
váy châu, váy châu chân		to wind a cloth round the hair and wind the tube of hair round the head
vặc	vẫy	to wave (the hand)
vằm	đục	to be turbid, muddy (water)
vặn	câm	to be dumb
vần	ngày	day, period, time
vần ngòà	hôm qua	yesterday
vần p'yục	ngày mai	tomorrow
vần seng	sinh nhật	birthday
vần vắn	ngày nào	every day
vãn	khói	smoke
vẳng	vắng	to be deserted
vàng (=ò)	thằng	lad
vãn	thay	to change (clothes, a purchase)
vật (Cl. tua)	thú	quadruped, animal

vé	chứ	final particle
vè (Cl. co, ăn)	mướp	zucchini, Italian squash
về	phía, đằng	side, direction
về nả	sắp tới	about to come
vèo	kêu	to cry out
vét (Cl. ăn)	môi	soup ladle
ví	uế tạp	unclean (ceremonially)
ví vác	uế tạp	unclean (ceremonially)
vi (Cl. ăn)	lược, nải	comb, hand of bananas
viết	viết	to write
vít	vứt	to throw away, reject
vìu	bơi	to swim
vò		fancy!
vời	ơi	hey!
ý	u	child's word for mother, mummy
ỷ	nhỏ, ít	small, little
yếu	yếu	weak